Body analysis scale - **INSTRUCTIONS FOR USE**

Impédancemètre - **NOTICE D'UTILISATION**

Körperanalysewaage - **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Lichaamsanalyse-weegschaal - **GEBRUIKSAANWIJZING**

Kroppsanalysvåg - **BRUKSANVISNINGAR**

Badevægt med kropsanslyse - **BRUGSANVISNING**

Analizzatore del grasso corporeo - **ISTRUZIONI PER LUSO**

Analizador corporal - **INSTRUCCIONES DE USO**

Balança de análise corporal - **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Kehonanalyysivaaka - **KÄYTTÖOHJE**

Vücut analiz tartısı - **YÖNERGELER**

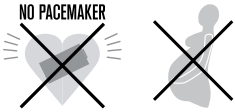
Elektroniczna waga łazienkowa dla dorosłych i dzieci - **INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**

Весы-анализатор массы тела - **ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

GB **WARNINGS:**

**To ensure that you use the scale correctly and safely, please read these warnings and the entire user manual carefully.**

This scale is designed to make a vital contribution to your health. However, we recommend that you consult a doctor when you are overweight and before trying to lose weight. Recommendations on exercise programs or a weight loss diet should be provided by your doctor or specialist. Do not try to interpret the data of this scale yourself.




**Disclaimer:**

**The following people should not use this analyzer:**

- **People with battery driven implants**
- **Pregnant women**
- **This device is for domestic use only and is <u>not</u> suitable for children under 18.**

**<u>Scales with glass surfaces may be slippery when wet.</u>**
**<u>Do not stand with wet feet on the scale.</u>**

**EKS cannot be held responsible for any damage or injuries caused by an analyser to the user or any third party.**

**Cleaning and care**

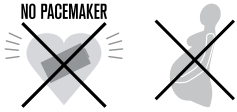
- When cleaning use only a slightly damp cloth. Do not use any solvents or abrasive substances.
- Do not immerse the scale into water.
- Do not store the scale in places that might adversely affect it: this includes places subject to moisture, high temperature and electromagnetic fields.



FR **AVERTISSEMENTS :**

**Pour vous assurer que vous utilisez le pèse-personne correctement et en toute sécurité, veuillez lire ces avertissements et le manuel de l'utilisateur dans son intégralité.**

Ce pèse-personne a été conçu pour vous aider à améliorer votre santé. Cependant, nous vous conseillons de consulter votre médecin si vous êtes en surpoids et avant de commercer un régime. Votre médecin ou spécialiste peut vous fournir des indications sur les programmes d'exercice ou les régimes. N'essayez pas d'interpréter vous-même les données fournies par ce pèse-personne.




**Clause de non-responsabilité :**

**Les personnes suivantes ne doivent pas utiliser cet impédancemètre :**

- **Les personnes portant un dispositif médical à batterie**
- **Les femmes enceintes**
- **Ce dispositif est prévu pour un usage privé uniquement et ne convient pas aux personnes de moins de 18 ans.**

**<u>Les pèse-personnes dotés de plates-formes vitrées peuvent être glissants lorsqu'ils sont mouillés. N'utilisez pas le pèse-personne si vous avez les pieds mouillés.</u>**

**EKS décline toute responsabilité pour des dommages ou blessures causés par un impédancemètre ou pour une mise en cause de tiers.**

**Nettoyage et entretien**

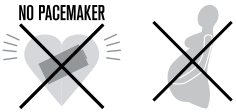
- Nettoyez le pèse-personne à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez aucun solvant ni substance abrasive.
- N'immergez pas le pèse-personne dans l'eau.
- Ne rangez pas le pèse-personne dans un endroit où il pourrait être endommagé : notamment dans les lieux humides, soumis à des températures élevées ou à des champs électromagnétiques.

DE

**WARNHINWEISE:**

**Um sicherzustellen, dass Sie die Waage vorschriftsmäßig verwenden, lesen Sie sich die Warnhinweise und die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch.**

Diese Waage ist ein wichtiges Hilfsmittel für Ihre Gesundheit. Wir empfehlen jedoch, dass Sie unbedingt einen Arzt aufsuchen, wenn Sie übergewichtig sind und bevor Sie versuchen abzunehmen. Welchem Übungsprogramm und welcher Diät Sie folgen sollten, empfiehlt Ihnen Ihr Arzt oder ein Spezialist. Versuchen Sie nicht, die Ergebnisse, die diese Waage anzeigt, selbst zu interpretieren.




**Haftungsausschluss:**

**Folgende Personen sollten dieses Messgerät nicht benutzen:**

- **Personen mit batteriebetriebenen Implantaten**
- **Schwangere**
- **Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht geeignet für Kinder unter 18 Jahren.**

Bei Waagen mit Glasoberfläche besteht bei Nässe Rutschgefahr. Stellen Sie sich nicht mit nassen Füßen auf die Waage.

**EKS kann nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die dem Benutzer oder einem Dritten durch ein Messgerät entstehen.**

**Reinigung und Pflege**

- Beim Reinigen nur ein feuchtes Tuch verwenden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser ein.
- Lagern Sie die Waage nicht an Orten, die ihre Funktion beeinträchtigen können: Dies schließt Orte ein, in denen Feuchtigkeit, hohe Temperaturen und elektromagnetische Felder vorkommen.

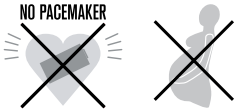


NL

**BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:**

**Lees a.u.b. deze belangrijke aanwijzingen en de gehele gebruiksaanwijzing voor correct en veilig gebruik van deze weegschaal.**

Met deze weegschaal levert u een belangrijke bijdrage tot uw gezondheid. Wij raden u echter aan om een dokter te raadplegen, wanneer het erom gaat bij overgewicht het lichaamsgewicht te verminderen. Aanbevelingen voor bewegingsprogramma's of afslankkuren moeten door een dokter of een gekwalificeerde persoon gegeven worden. Nooit proberen om the gegevens van deze weegschaal voor uwzelf in de praktijk om te zetten.




**Disclaimer**

**Volgende personen mogen deze analyseweegschaal niet gebruiken:**

- **Personen met implantaten op batterijen**
- **Zwangere vrouwen**
- **Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor kinderen onder 18.**

Weegschalen met glazen oppervlak kunnen glad zijn in natte toestand. Sta a.u.b. niet met natte voeten op de weegschaal.

**EKS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door een analyseweegschaal of voor claims van derden.**

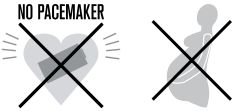
**Reiniging en onderhoud**

- Gebruik voor de reiniging alleen een licht vochtige doek.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen en dompel de weegschaal niet in water.
- Bewaar de weegschaal niet op een plaats waardoor ze kan worden aangetast. Dit zijn plaatsen, die zeer nat en/of zeer heet zijn of mogelijk door magnetische velden gestoord worden.

SE **VARNINGAR:**

**Att vara säker på att du använder vågen rätt och på ett säker sätt, läs noggrannt igenom varningarna och hela bruksanvisningen.**

Denna våg är tänkt att vara ett betydande bidrag till din hälsa. Vi rekommenderar dock att om du är överviktig, att du ta kontakt med din läkare innan du försöker minska din vikt. Rekommendationer om motionsprogram eller bantningsdiet skall lämnas av din läkare. Försök inte själv att tolka vågen data.




**Friskrivning:**

**Kroppsanalysvågen skall inte användas av:**

**– Personer med batteridrivet implantat**
**– Gravida kvinnor**
**– Denna apparat är avsedd endast för hemmabruk och är ej lämplig för barn under 18 år.**

**Glasvågar kan vara hala om de är blöta. Stå inte på en glasvåg om du är blöt om fötterna.**

**EKS skall inte hållas ansvarigt för någon åverkan eller skada, som orsakats användaren eller tredje part genom kroppsanalysvågen.**

**Rengöring och skötsel**

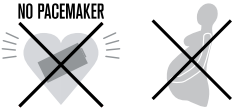
- Använd enbart en fuktig trasa att rengöra vågen. Använd inte lösningsmedel eller skurmedel.
- Sänka aldrig vågen helt i vatten.
- Lagra inte vågen på en plats som kan vara till skada t.ex. fuktiga utrymmen, platser med höga temperaturer eller i närheten av elektromagnetiska fält.



DK **ADVARSLER:**

**Læs nedenstående advarsler og resten af brugsanvisningen for at sikre, at du bruger vægten på en korrekt og sikker måde.**

Denne vægt er beregnet til at hjælpe dig med din sundhed. Vi anbefaler imidlertid, at du snakker med din læge, hvis du er overvægtig, og før du forsøger at tabe dig. Vejledning om motionsprogrammer og slankekure bør gives af en læge eller specialist. Du må ikke selv forsøge at fortolke vægtens data.




**Ansvarsfraskrivelse:**

**Følgende personer må ikke anvende denne vægt:**

**- Folk med batteridrevne implantater**
**- Gravide kvinder**
**- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem og er ikke egnet til personer under 18 år.**

**En vægt med glasoverflade kan være glat, når den er våd. Sørg for, at dine fødder er tørre, når du træder op på vægten.**

**EKS kan ikke holdes ansvarlig for skader eller tilskadekomst for brugeren eller tredjepart, der forårsages af vægten.**

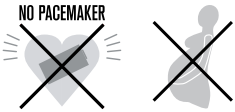
**Rengøring og vedligeholdelse**

- Benyt kun en fugtig klud til rengøring. Der må ikke anvendes opløsningsmidler, skurepulver eller lign.
- Vægten må ikke nedsænkes i vand.
- Vægten må ikke opbevares på steder, der kan være skadelige for den, herunder fugtige eller varme steder eller steder med elektromagnetiske felter.

IT **ATTENZIONE:**

**Per garantirti un corretto e sicuro utilizzo della bilancia, leggi attentamente le avvertenze e l'intero manuale per l'uso.**

Questa bilancia è programmata per contribuire in modo decisivo al tuo stato di salute. Tuttavia, se sei sovrappeso e prima di tentare di perdere peso ti consigliamo di consultare un medico. Qualsiasi consiglio o programma di allenamento o dieta ipocalorica devono essere studiate e fornite dal tuo medico o specialista. Non tentare di interpretare da solo i dati forniti dalla bilancia.




**Esclusione della responsabilità:**

**Attenzione! L'analizzatore non deve essere utilizzato dalle seguenti categorie di persone:**

- **Persone con dispositivi impiantati funzionanti a batterie**
- **Donne in gravidanza**
- **Questo dispositivo è solamente per uso domestico e non è indicato per i minori di 18 anni.**

**Le bilance con superfici in vetro possono essere scivolose quando sono bagnate. Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati.**

**EKS non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni o lesioni causate da un analizzatore a utente o terzi.**

**Pulizia e cura**

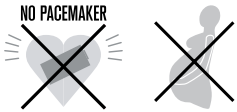
- Pulire solamente con un panno leggermente umido. Non utilizzare solventi o sostanze abrasive.
- Non immergere la bilancia in acqua.
- Non conservare la bilancia in luoghi con condizioni avverse: ciò include luoghi soggetti a umidità, alte temperature e campi elettromagnetici.



ES **ADVERTENCIAS:**

**Para asegurarse de que utiliza la báscula de forma correcta y segura, sírvase leer atentamente estas advertencias y todo el manual del usuario.**

Esta báscula fue diseñada para hacer una contribución vital a su salud. No obstante, le recomendamos que consulte a un médico si tiene sobrepeso y antes de intentar adelgazar. Las recomendaciones sobre programas de ejercicio o una dieta para adelgazar deben ser proporcionadas por su médico o especialista. No intente interpretar la información de esta báscula usted mismo.




**Exoneración de responsabilidad:**

**Las siguientes personas no deben usar este analizador:**

- **Personas con implantes que funcionan con baterías/pilas**
- **Mujeres embarazadas**
- **Este aparato es para uso personal exclusivamente y no es idóneo para menores de 18 años.**

**Las básculas con superficies de vidrio pueden ser resbaladizas cuando están mojadas. No se coloque sobre la báscula con los pies mojados.**

**EKS no asume ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un analizador al usuario o a terceros.**

**Limpieza y cuidado**

- Para la limpieza utilice solamente un paño ligeramente húmedo. No utilice solventes ni sustancias abrasivas.
- No sumerja la báscula en agua.
- No guarde la báscula en lugares que puedan afectarla negativamente, por ejemplo lugares expuestos a humedad, alta temperatura y campos electromagnéticos.

PT **ADVERTÊNCIAS:**

**Para garantir que utiliza esta balança de forma correcta e segura, leia atentamente estas instruções e todo o manual do utilizador.**

Esta balança foi concebida para ser uma contribuição essencial para a sua saúde. No entanto, recomendamos que consulte um médico se tiver excesso de peso e antes de tentar perder peso. Quaisquer recomendações sobre programas de exercício físico ou dietas para perda de peso devem ser fornecidas pelo seu médico ou por um especialista. Não tente interpretar por si próprio os dados apresentados por esta balança.

**Cláusula de desresponsabilização:**

**As seguintes pessoas não devem usar este aparelho:**

- **Pessoas com implantes a pilhas**
- **Mulheres grávidas**
- **Este aparelho é indicado para uso doméstico e não é adequado para crianças menores de 18 anos.**

**Balanças com superfícies de vidro podem ficar escorregadias quando estão molhadas. Não se ponha em cima da balança com os pés molhados.**

**A EKS não se responsabiliza por danos ou lesões causados por uma balança de análise ao utilizador ou a terceiros.**

**Limpeza e cuidados**

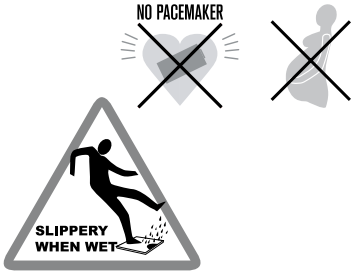
- Para limpar, utilize apenas um pano ligeiramente húmido. Não utilize solventes nem substâncias abrasivas.
- Não mergulhe a balança em água.
- Não guarde a balança em locais que possam afectá-la de forma adversa: isso inclui locais sujeitos a humidade, temperaturas elevadas e campos electromagnéticos.



FI **VAROITUS:**

**Ollaksesi varma että käytät vaakaa oikein ja turvallisesti,lue huolellisesti läpi varoitukset ja koko käyttöohje**

Tämä vaaka on tarkoitettu terveytesi ja hyvinvointisi apuvälineeksi. Suosittelemme kuitenkin ennen laihduttamista ylipainoisia turvautumaan lääkärin apuun. Liikunta- ohjelman ja laihdutusruokavalion tulee olla asiantuntijan laatima. Älä yritä itse tulkita vaakaan ohjelmoituja tietoja.




**Vastuuvapautuslauseke:**

**Seuraavien henkilöiden ei tule käyttää tätä analysaattoria:**

- **Ne, joiden kehoon on asennettu paristoilla toimiva tahdistin**
- **Raskaana olevat naiset**
- **Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, eikä se sovi alle 18-vuotiaille.**

**Lasivaa´at voivat olla hyvin liukkaita. Älä koskaan astu lasivaa´alle märin jaloin.**

**EKS ei ota mitään vastuuta analysaattorin käyttäjälleen tai kolmannelle osapuolelle aiheuttamista vahingoista tai vammoista.**

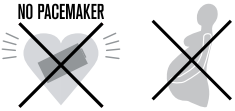
**Puhdistus ja hoito**

- Käytä ainoastaan kosteata riepua puhdistukseen. Älä käytä liuotteita tai hankausaineita.
- Älä koskaan upota vaakaa veteen.
- Älä säilytä vaakaa kosteassa tai liian kuumassa paikassa tai sähkömagneetin läheisyydessä.

TR **UYARILAR:**

**Teraziyi doğru ve güvenli kullandığınızdan emin olmak için, lütfen bu uyarıları ve tüm kullanıcı kılavuzu dikkatlice okuyun.**

Bu terazi sağlığınız için hayati katkı sağlayacak şekilde dizayn edilmiştir. Bununla birlikte aşırı kilolu olduğunuzda ve kilo vermeye çalışmadan önce doktorunuza danışmanızı öneririz. Egzersiz programları veya zayıflama diyetleri ile ilgili tavsiyeler doktorunuz veya bir uzman tarafından sağlanmalıdır. Bu terazinin verilerini kendi başınıza yorumlamaya çalışmayın.




**Medikal Tekzip:**

**Aşağıda belirtilen kişiler bu analiz cihazını kullanmamalıdır:**

- **Pil ile çalışan implantı olan kişiler**
- **Hamile kadınlar**
- **Bu cihaz sadece evde kullanılmak içindir ve 18 yaşın altındaki çocuklar içinde uygun değildir.**

Cam yüzeyli teraziler ıslakken kaygan olabilir. Teraziye ıslak ayak ile basmayın.

**EKS, analiz cihazı tarafından, kullanıcının yada herhangi bir üçüncü sahsa olabilecek herhangi bir zarar ve yaralanmadan sorumlu tutulamaz.**

**Temizlik ve bakım**

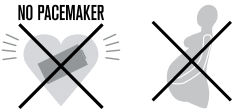
- Temizlerken sadece hafif nemli bez kullanın. Çözücü veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Teraziyi suya batırmayın.
- Teraziyi üzerinde ters etki yaratabilecek yerlerde saklamayın: bunlar nemli, yüksek sıcaklıkta ve elektromanyetik alan içeren yerlerdir.



PL **OSTRZEŻENIA:**

**Aby mieć pewność, że waga będzie użytkowana w sposób prawidłowy, przeczytaj dokładnie poniższe ostrzeżenia oraz całą instrukcję obsługi.**

Waga ta została zaprojektowana z myślą o poprawie zdrowia użytkownika. Niemniej jednak zaleca się, by osoby z nadwagą oraz osoby zamierzające stosować odchudzanie skonsultowały jej użytkowanie z lekarzem. Celem uzyskania zaleceń odnośnie programów ćwiczeniowych oraz diet odchudzających, skonsultuj się z lekarzem lub odpowiednim specjalistą. Informacji wskazywanych na wadze nie należy interpretować samodzielnie.




**Zastrzeżenia:**

**Analizator nie powinien być użytkowany:**

- **Przez osoby, posiadające wszczepy z zasilaniem bateryjnym**
- **Przez kobiety w ciąży**
- **Poza domem, jak również przez dzieci w wieku poniżej 18 lat.**

**Mokra powierzchnia szklanego blatu wagi może być śliska.**
**Nie stawaj na wadze mokrymi stopami.**

**Firma EKS nie ponosi odpowiedzialności za szkody bądź urazy poniesione przez użytkownika analizatora lub osoby trzecie.**

**Czyszczenie i konserwacja**

- Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie lekko zwilżonej szmatki. Nie stosuj rozpuszczalników, ani materiałów ściernych.
- Nie zanurzaj wagi w wodzie.
- Nie przechowuj wagi w miejscach mogących mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia: dotyczy to miejsc wilgotnych, gorących oraz usytuowanych w obszarze pól elektromagnetycznych.

RU

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Внимательно прочитайте данное руководство для обеспечения правильного и безопасного использования весов.**

Весы предназначены для поддержки вашего здоровья. Тем не менее, если у вас имеется избыточный вес и вы хотите от него избавиться, рекомендуем вам предварительно проконсультироваться с врачом. Программы тренировок или диеты могут быть рекомендованы только врачом или специалистом. Не пытайтесь самостоятельно интерпретировать показания весов.

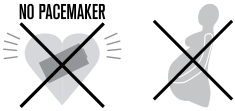
**Важно!**

**Весами-анализатором не должны пользоваться:**

**- люди, которым вживлены бионические импланты;**

**- беременные женщины.**

**- Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается использование детьми до 18 лет.**



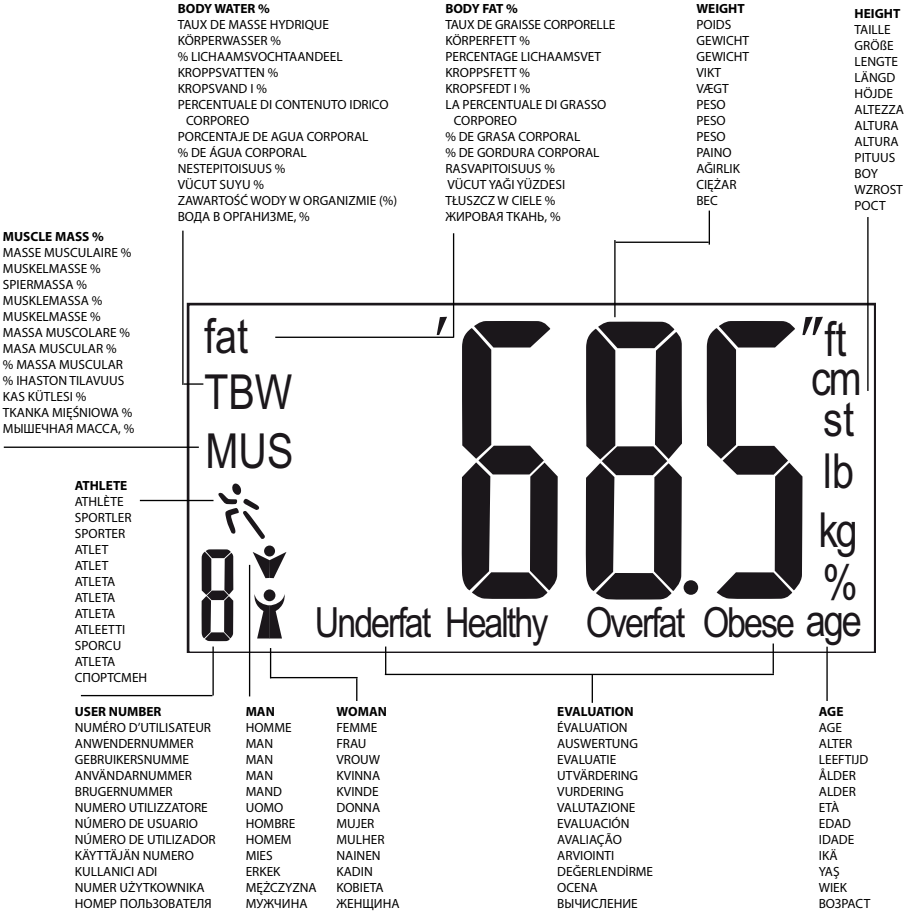
**Весы со стеклянной поверхностью могут быть скользкими при попадании на них влаги.**
**Не становитесь на весы мокрыми ногами.**

**Компания EKS не несет ответственность за какой-либо ущерб, причиненный потребителю или третьей стороне в результате использования данных весов.**

**Чистка и уход**

- Для чистки прибора используйте только слегка влажную ткань. Не используйте растворители или абразивные вещества.
- Не опускайте прибор в воду.
- Не храните прибор в местах, условия которых могут причинить повреждения: к подобным местам относятся те, которые подвержены сырости, высокой температуре и влиянию электромагнитных полей.

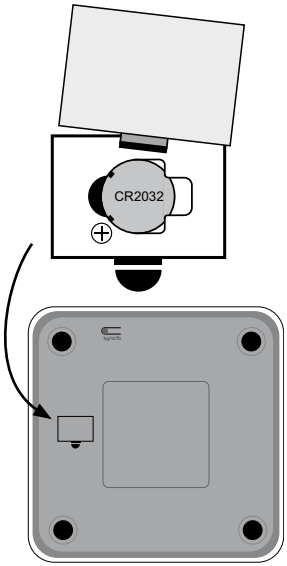
# Display - Écran - Display - Display - Display - Display - Display - Pantalla - Écran - Näyttö - Ekran - Wyświetlacz - Дисплей




| Under fat | Healthy | Over fat | Obese |
|---|---|---|---|
| Taux de graisse bas | Taux de graisse normal | Taux de graisse Trop haut | Obèse |
| Zu geringer Körperfettanteil | Gesunder Körperfettanteil | Zu hoher Körperfettanteil | Fettleibig |
| Te weinig vet | Gezond | Te veel vet | Obesitas |
| Lågt fett | Hälsosamt | Högt fett | Överviktig |
| Undervægtig | Sund | Overvægtig | Svært overvægtig |
| Sottopeso | Peso forma | Sovrappeso | Obeso |
| Bajo nivel de grasa | Saludable | Alto nivel de grasa | Obeso |
| Abaixo do peso | Saudável | Acima do peso | Obeso |
| Alipainoinen | Normaali | Ylipainoinen | Lihava |
| Alçak yağ | Sağlıklı | Yüksek yağ | Obez |
| Za mało tłuszczu | Prawidłowo | Za dużo tłuszczu | Otyłość |
| Недостаток жира | Организм здоров | Излишек жира | Ожирение |

## 1 Battery function - Fonction pile - Batteriefunktion - Batterijfunctie - Batterifunktion - Batterifunktion - Funzione batteria - Función de pilas - Funciona a pilhas - Pariston toiminta - Λειτουργία μπαταρίας - Pil işlevi - Baterie - Функция элементов питания

**1 lithium CR 2032 -** Remove battery protection tab at back of scale
**1 pile lithium CR 2032** - Retirez la languette de protection du compartiment à piles situé à l'arrière du pèse-personne.
**1 Lithium CR 2032** - Batterieschutzlasche auf Waagenrückseite entfernen.
**1 lithiumbatterije CR 2032** - Verwijder batterijbeveiliging aan achterkant weegschaal
**1 litium CR 2032** - Ta bort batteriskyddet på baksidan av vågen
**1 litium CR 2032** - Fjern beskyttelsespapiret fra batteriet på bagsiden af vægten.
**1 batterie al litio CR 2032** - Rimuovete la linguetta di protezione della batteria sul retro della bilancia
**1 pilas de litio CR 2032** - Retirar la tapa protectora de la pila de la parte trasera de la báscula
**1 pilhas de lítio CR 2032** - Retire a pala de protecção das pilhas na parte de trás da balança
**1 lithium paristoa CR 2032** - Poista pariston suoja vaa` an alapuolelta
**1 lityum piller CR 2032** - Terazinin arkasında bulunan pil koruma kısmını çıkar.
**1 baterie litowe CR 2032** – usuń pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia
**1 литиевые батарейки CR 2032** - Снимите крышку отсека батареек на основании весов






## 2

**Select unit of measurement at back of scale.**
If you change the unit of measurement, you must restart scale

**Sélectionnez l'unité de mesure à l'arrière du pèse-personne.**
Si vous modifiez l'unité de mesure, vous devez redémarrer le pèse-personne.

**Messeinheit an Waagenrückseite wählen.**
Nach Ändern der Messeinheit muss die Waage neu gestartet werden.

**Selecteer meeteenheid aan achterkant weegschaal.**
Als u de meeteenheid wijzigt, dan weegschaal opnieuw inschakelen.

**Välj måttenheten på baksidan av displaylådan.**
Om ni ändrar måttenheten måste man starta om vågen

**Vælg måleenhed på bagsiden af vægten.**
Hvis måleenheden ændres, skal vægten tændes igen.

**Selezionate l'unità di misura sul retro della bilancia.**
Se modificate l'unità di misura, dovete riaccendere la bilancia

**Seleccionar la unidad de medición en el dorso de la báscula.**
Si modifica la unidad de medición, deberá reiniciar la báscula

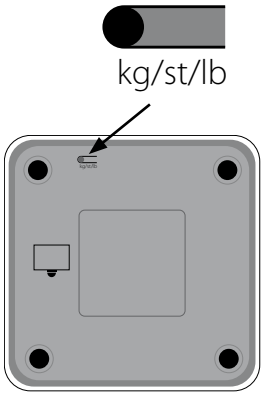
**Seleccione a unidade de medida na parte de trás da balança**
Se mudar de unidade de medida, tem de voltar a ligar a balança

**Valitse mitta yksikkö vaa`an alapuolelta**
Jos vaihdat mittayksikköä , aloita alusta

**Terazinin arkasında ölçme birimini seç.**
Ölçme birimi değiştirirlirse teraziyi tekrar kapayıp açmak gerekir.

**Wybór jednostek miary w tylnej części urządzenia.**
Po zmianie jednostek miary ponownie uruchom wagę

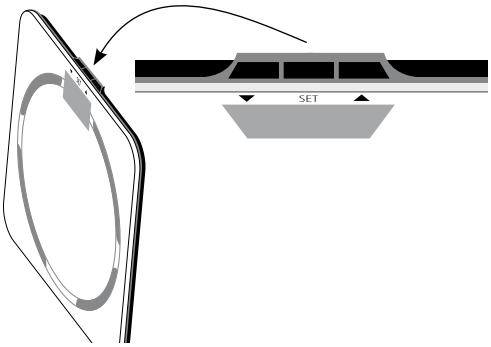
**Выберите единицу измерения на основании весов.**
Если вы изменили единицу измерения, необходимо выключить и включить весы.



## 3

**Start - Démarrage - Einschalten - Weegschaal in gebruik nemen - Starta - Start - Accensione - Inicio - Ligar - Aloitus - Başlama - Uruchomienie wagi - Включение**

Stand on scale **OR** press buttons
Montez sur le pèse-personne **OU** appuyez sur le bouton
Auf die Waage steigen **ODER** Tasten betätigen
Ga op de weegschaal staan **OF** druk op de toetsen
Stå på vågen **ELLER** trycka på knapparna
Stil dig op på vægten **ELLER** tryk på knapperne
Salire sulla bilancia **O** premere i pulsanti
Párese en la báscula **O** oprima los botones
Ponha-se de pé sobre a balança **OU** prima botões
Nouse vaa`alle **TAI** paina näppäimiä
Tartı üzerinde durun **VEYA** tuşlara basın
stań na wadze **LUB** naciśnij przyciski
Встаньте на весы **ИЛИ** нажмите на кнопки



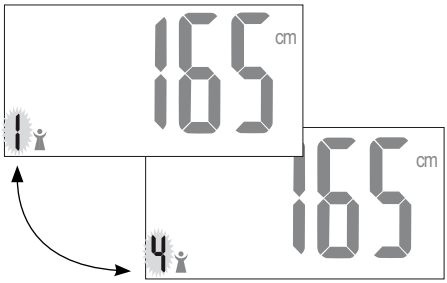

## 4

**Programming of personal data - Programmation des données personnelles - Programmieren der persönlichen Daten - Persoonlijke gegevens programmeren - Programera personliga data - Programmering af personlige data - Programmazione di dati personali - Programación de datos personales - Programar dados pessoais - Henkilökohtaisten tietojen ohjelmointi - Kişisel verilerin programlanması - Programowanie danych użytkownika - Ввод личных данных**



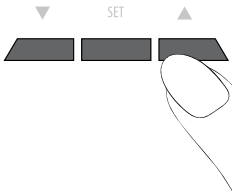
**1**

Press **SET.** Select user number 1- 4.
Appuyez sur **SET.** Sélectionnez le numéro d'utilisateur 1- 4.
**SET** drücken. Anwendernummer wählen 1- 4.
Druk op **SET.** Selecteer gebruikersnummer 1- 4.
Tryck på **SET.** Välg användernummer 1- 4.
Tryk på **SET.** Vælg brugernummer 1- 4.
Premete **SET.** Selezionate il numero utilizzatore 1- 4.
Pulse **SET.** Seleccione el número de usuario 1- 4.
Prima **SET.** Seleccione o número de utilizador 1- 4.
Paina **SET.** Nappia valittuasi numeron 1- 4.
**SET**'e basarak . Kullanıcı için numara seç 1- 4.
Naciśnij **SET**. Wybierz numer użytkownika 1- 4
Нажмите **SET**. Выберите номер пользователя 1- 4.



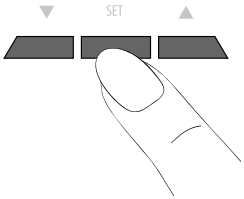

**2**

Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen
Tryk på ▲(OP eller ▼(NED knappen.
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
Paina ▲ tai ▼ nappia
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)



**3**

Press **SET** to confirm
Appuyez sur **SET** pour confirmer
**SET** drücken zu bestätigen
Druk op **SET** om te bevestigen
Tryck på **SET** för att bekräfta
Tryk på **SET** for at bekræfte
Premete **SET** per confermare
Pulse **SET** para confirmar
Prima **SET** para confirmar
Paina **SET** nappia
**SET**'e basarak
Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
Нажмите **SET** для подтверждения



User number
Numéro d'utilisateur
Anwendernummer
Gebruikersnummer
Användarnummer
Brugernummer.
Numero utilizzatore
Número de usuario
Número de utilizador
Käyttäjän numero
Kullanıcı adı
Numer użytkownika
Номер пользователя

**4**

**Symbol for 1.** FEMALE **2.** MALE **3.** FEMALE ATHLETE **4.** MALE ATHLETE

**Symbole pour 1.** FEMME **2.** HOMME **3.** ATHLÈTE FEMME **4.** ATHLÈTE HOMME

**Symbol für 1.** FRAU **2.** MAN **3.** WEIBLICH – SPORTLER **4.** MÄNNLICH – SPORTLER

**Symbool voor 1.** VROUW **2.** MAN **3.** VROUWELIJK - SPORTER **4.** MANNELIJK - SPORTER

**Symbol för 1.** KVINNA **2.** MAN **3.** KVINNLIG IDROTTARE **4.** MANLIG IDROTTARE

**Symbol for 1.** KVINDE **2.** MAND **3.** KVINDELIG ATELET **4.** MANDLIG ATLET

**Simbolo per 1.**DONNA **2.** UOMO **3.** ATLETA FEMMINA **4.** ATLETA MASCHIO

**Simbolo de 1.** MUJER **2.** HOMBRE **3.** ATLETA FEMENINA **4.** ATLETA MASCULINO

**Símbolo para 1.** MULHER **2.** HOMEM **3.** ATLETA DO SEXO FEMININO **4.** ATLETA DO SEXO MASCULINO

**Symbooli 1.** NAINEN **2.** MIES **3.** NAISPUOLINEN ATLEETTI **4.** MIESPUOLINEN ATLEETTI

**Sembolü 1.** KADIN **2.** ERKEK **3.** KADIN SPORCU **4.** ERKEK SPORCU

**Symbole trybów: 1.** KOBIETA **2.** MĘŻCZYZNA **3.** ATLETA KOBIETA **4.** ATLETA MĘŻCZYZNA

**Символы: 1.** ЖЕНЩИНА **2.** МУЖЧИНА **3.** СПОРТСМЕН ЖЕНЩИНА **4.** СПОРТСМЕН МУЖЧИНА

**1**

WOMAN FEMME FRAU VROUW
KVINNA KVINDE DONNA MUJER
MULHER NAINEN KADIN KOBIETA ЖЕНЩИНА

OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - **или**

**2**

MAN HOMME MAN MAN
MAN MAND UOMO HOMBRE
HOMEM MIES ERKEK MĘŻCZYZNA МУЖЧИНА

OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - **или**

**3**

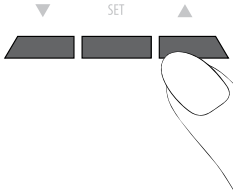
OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - **или**

**4**

**Athlete mode** – relates to a person who exercises regularly for 10 hours per week.
**Mode athlète -** Pour les utilisateurs ayant une activité physique régulière (10 heures par semaine)
**Sportlermodus** – für Personen, die auf regelmäßige Basis 10 Stunden Sport in der Woche treiben.
**Opties sporters** – voor personen die regelmatig 10 uur in de week aan sport doen.
**Atlet mode** – refererar till personer som motionerar regelbundet 10 timmar per vecka.
**Atlet-indstilling –** benyttes til personer, der træner regelmæssigt 10 timer om ugen.
**Modalità Atleta –** si intende una persona che si allena regolarmente per 10 ore alla settimana.
**El modo de atleta** - se refiere a una persona que hace regularmente ejercicio 10 horas a la semana.
**Modo atleta –** refere-se a uma pessoa que faz exercício regularmente, 10 horas por semana.
**Atleetti valinta** – koskee henkilöitä jotka harjoittelevat vähintään 10 tuntia/viikko.
**Sporcu modu** – haftada 10 saat düzenli olarak egzersiz yapan kişiyle ilgilidir.
**Tryb atlety** – dla osób, ćwiczących regularnie przez 10 godzin na tydzień.
Режим **СПОРТСМЕН** относится к людям, которые тренируются регулярно не менее 10 часов в неделю.

**5**

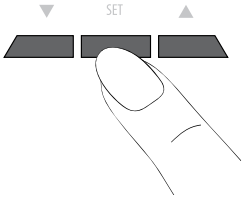
Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen
Tryk på ▲(OP eller ▼(NED knappen.
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
Paina ▲ tai ▼ nappia
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)






**6**

Press **SET** to confirm
Appuyez sur **SET** pour confirmer
**SET** drücken zu bestätigen
Druk op **SET** om te bevestigen
Tryck på **SET** för att bekräfta
Tryk på **SET** for at bekræfte
Premete **SET** per confermare
Pulse **SET** para confirmar
Prima **SET** para confirmar
Paina **SET** nappia
**SET**'e basarak
Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
Нажмите **SET** для подтверждения

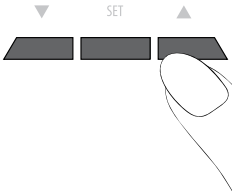


**7**

**Height** - default height = 165 cm
**Taille** - Taille par défaut = 165 cm
**Größe** - Standard Größe = 165 cm
**Lengte** - Standaard lengte = 165 cm
**Längd** - förinställning = 165 cm
**Højde** - Standardindstilling for højde = 165 cm
**Altezza** - Altezza predefinita = 165 cm
**Altura** - Estatura por defecto = 165 cm
**Altura** - Altura por defeito = 165 cm
**Pituus** - Etukäteen ohjelmoitu pituus = 165 cm
**Boy** = 165 cm
**Wzrost** – ustawienie domyślne = 165 cm
**Рост** – рост по умолчанию – 165 см.

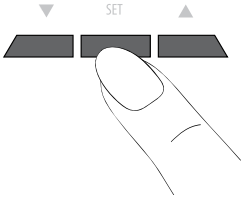
**8**

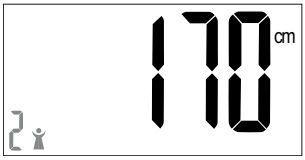
Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
Druk op knop ▲(OMHOOG) of (OMLAAG)
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen
Tryk på ▲(OP eller ▼(NED knappen.
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
Paina ▲ tai ▼ nappia
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)




**9**

Press **SET** to confirm
Appuyez sur **SET** pour confirmer
**SET** drücken zu bestätigen
Druk op **SET** om te bevestigen
Tryck på **SET** för att bekräfta
Tryk på **SET** for at bekræfte
Premete **SET** per confermare
Pulse **SET** para confirmar
Prima **SET** para confirmar
Paina **SET** nappia
**SET**'e basarak
Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
Нажмите **SET** для подтверждения



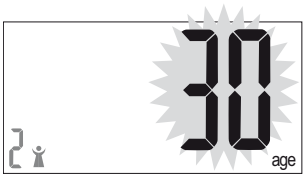




HEIGHT LENGD ALTURA
TAILLE HÖJDE PITUUS
GRÖßE ALTEZZA BOY
LENGTE ALTURA WZROST
POCT



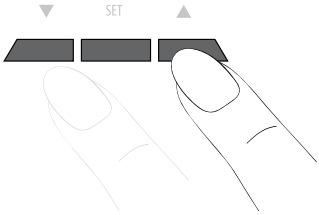
**10**

**Age** - default age = 30
**Âge** - âge par défaut = 30
**Alter** - Standard Alter = 30
**Leeftijd** - standaard leeftijd = 30
**Ålder** - förinställning = 30
**Alder** - standardindstilling for alder = 30
**Età** - età predefinita = 30
**Edad** - edad por defecto = 30
**Idade** - idade por defeito = 30
**Ikä** - etukäteen ohjelmoitu ikä = 30
**Yaş** = 30
**Wiek** – ustawienie domyślne = 30
**Возраст** – возраст по умолчанию – 30 лет



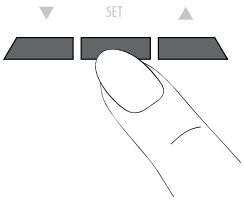

**11**

Press ▲ (UP) or ▼ (DOWN) button
Appuyez sur la touche ▲ (MONTER) ou ▼ (DESCENDRE)
▲(AUF)- oder ▼(AB)-Taste betätigen
Druk op knop ▲(OMHOOG) of ▼ (OMLAAG)
Tryck på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knappen
Tryk på ▲(OP eller ▼(NED knappen.
Premete il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù)
Pulse la tecla ▲(arriba) o ▼DOWN (abajo)
Prima o botão ▲(acima)/ ▼(abaixo)
Paina ▲ tai ▼ nappia
▲(YUKARI) yada ▼(AŞAĞI) butonlarına bas
Naciśnij przycisk ▲(W GÓRĘ) lub ▼(W DÓŁ)
Нажмите ▲ (UP) или ▼(DOWN)



**12**

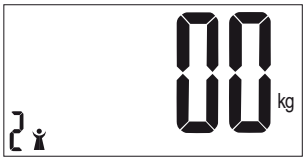
Press **SET** to confirm
Appuyez sur **SET** pour confirmer
**SET** drücken zu bestätigen
Druk op **SET** om te bevestigen
Tryck på **SET** för att bekräfta
Tryk på **SET** for at bekræfte
Premete **SET** per confermare
Pulse **SET** para confirmar
Prima **SET** para confirmar
Paina **SET** nappia
**SET**'e basarak
Naciśnij **SET**, aby potwierdzić wybór
Нажмите **SET** для подтверждения



AGE ÅLDER IDADE
AGE ALDER IKÄ
ALTER ETÀ YAŞ
LEEFTIJD EDAD WIEK
ВОЗРАСТ

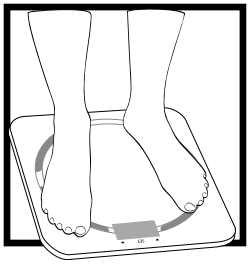
**13**

Weighing mode
Mode de pesée.
Wiegemodus
Weegmodus
Vägningsläge
Veje-indstilling
Modalità peso
Modo de pesar
Modo de pesar
Punnitukseen
Moduna döner
Tryb ważenia
Режим взвешивания




**14**

Step on scale with **bare feet**
Montez **pieds nus** sur le pèse-personne.
**Barfuß** die Waage betreten
Ga met **blote voeten** op de weegschaal staan
Stig upp på vågen **barfota**
Stå op på vægten med **bare fødder**
**Salite in piedi** sulla bilancia scalzi
Dé un golpecito en la báscula con **los pies descalzos**
Suba para a balança **descalço**
Nouse vaa`alle **paljain jaloin**
**Çıplak ayakla** terazinin üzerine çık
Stanąć na wadze **bosymi stopami**
Становитесь на весы **босыми ногами**



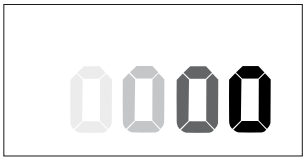


**15**

| | |
|---|---|
| **WEIGHT** | **PESO** |
| **POIDS** | **PESO** |
| **GEWICHT** | **PESO** |
| **GEWICHT** | **PAINO** |
| **VIKT** | **AĞIRLIK** |
| **VÆGT** | **CIĘŻAR** |
| | **BEC** |

**16**

- **"0000"** - Body analysis starts.
- **"0000"** - L'analyse est lancée.
- **"0000"** - Die Körperanalyse beginnt.
- **"0000"** - Start lichaamsanalyse.
- **"0000"** - Kroppsanalys börjar.
- **"0000"** - Kropsanalysen starter.
- **"0000"** - Ha inizio l'analisi corporea.
- **"0000"** - Se inicia el análisis corporal.
- **"0000"** - Começa a análise corporal.
- **"0000"** - Kehon analyysi alkaa.
- **"0000"** - Vücut analizi başlar.
- **"0000"** - Rozpoczyna się analiza wagi ciała.
- **"0000"** - Начинается анализ организма.



**17** **Body fat % + evaluation**
Taux de graisse corporelle + évaluation
Körperfett % + auswertung
Percentage lichaamsvet + evaluatie
Kroppsfett % + utvärdering
Kropsfedt i % + vurdering
La percentuale di grasso corporeo + valutazione
% de grasa corporal + evaluación
% de gordura corporal + avaliação
Rasvapitoisuus % + arviointi
Vücut yağı yüzdesi + değerlendirme
Tłuszcz w ciele % + ocena
Жировая ткань % вычисление

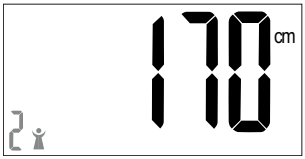
**18** **Body water %**
Taux de masse hydrique %
Körperwasser %
% lichaamsvochtaandeel
Kroppsvatten %
Kropsvand i %
Percentuale di contenuto idrico corporeo
Porcentaje de agua corporal
% de água corporal
Nestepitoisuus %
Vücut suyu %
Zawartość wody w organizmie (%)
Вода в организме, %

**x 3**

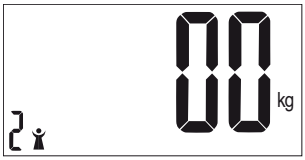


**19** **Muscle mass %**
Masse musculaire %
Muskelmasse %
Spiermassa %
Musklemassa %
Muskelmasse %
Massa muscolare %
Masa muscular %
% massa muscular
% ihaston tilavuus
Kas kütlesi %
Tkanka mięśniowa %
Мышечная масса, %

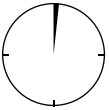
**20** Personal data
Données personnelles
Persönliche Daten
Persoonlijke gegevens
Personlig data
Personlige data
Dati personali
Datos personales
Dados pessoais
Henkilökohtaiset tiedot
Kişisel veri
Informacje o użytkowniku
Личные данные



**21** Weighing mode
Mode de pesée.
Wiegemodus
Weegmodus
Vägningsläge
Veje-indstilling
Modalità peso
Modo de pesar
Modo de pesar
Punnitukseen
Moduna döner
Tryb ważenia
Режим взвешивания

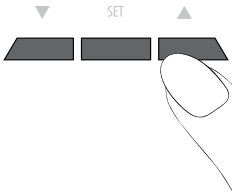



**22** **OFF** - The scale turns off automatically
**OFF** - Le pèse-personne s'éteint automatiquement
**AUS** - Waage schaltet sich automatisch aus.
**UIT** - Weegschaal schakelt automatisch uit.
**AV** - Vågen stängs av automatiskt
**OFF** - Vægten slukker automatisk
**OFF** - La bilancia si spegne automaticamente
**OFF** - La báscula se apagará automáticamente
**OFF** - A balança desliga-se automaticamente
**SAMMUTUS** - Vaaka sammuu automaatisesti
**KAPAMAK** - Terazi 16 saniye sonra otomatik
**OFF** – Waga wyłączy się samoczynnie
**OFF** – Весы отключаются автоматически


10 sec

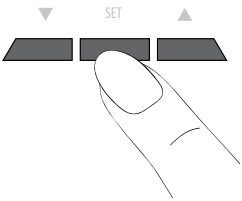
If the scale has been programmed for a user, next time the user steps on the scale, it will automatically recognize the user and show the correct user number. If the scale has not been programmed the user number will flash. You must choose a user number - 1, 2, 3 or 4. Choose the number with the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) buttons and **SET**.

Le pèse-personne a une reconnaissance automatique de l'utilisateur. S'il a été programmé pour un utilisateur, celui-ci sera reconnu automatiquement lors des pesées suivantes. Le pèse-personne lui attribuera également son numéro d'utilisateur. Si aucune programmation n'a été faite, le pèse-personne vous indique par clignotement le n° de l'utilisateur libre. Choisissez un numéro – 1, 2, 3 ou 4 avec la touche ▲ (monter) ou ▼ (descendre) puis appuyez sur **SET** pour confirmer.

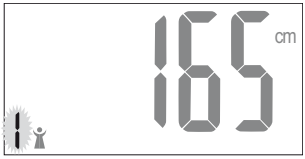



Wenn die Waage für einen Anwender programmiert wurde, erkennt sie den Anwender, wenn er das nächste Mal auf die Waage steigt, und zeigt dann automatisch die korrekte Anwendernummer an. Bei nicht programmierter Waage blinkt die Anwendernummer, und eine Nummer muss angegeben werden (1,2, 3 oder 4). Die Tasten ▲ (aufwärts) oder ▼ (abwärts) und **SET** betätigen, um eine Nummer anzugeben.

Wanneer de gebruiker de weegschaal heeft geprogrammeerd, dan wordt de gebruiker bij de volgende keer automatisch herkend als hij op de weegschaal gaat staan. Het juiste gebruikersnummer zal worden aangegeven. Werd de weegschaal niet geprogrammeerd, dan flikkert het gebruikersnummer. Een keuze uit 1, 2, 3 of 4 moet dan met de toetsen ▲ (OMHOOG) of ▼(OMLAAG) en om te bevestigen moet op **SET** worden gedrukt.

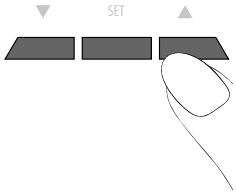



Om vågen har programmerats för en användare, nästa gång användaren står på vågen, kommer den att känna igen användaren och visar rätt användarnummer. Om vågen inte har programmerats, användarnummret kommer att blinka. Då måste du välja ett användarnummer – 1, 2, 3 eller 4. Välj nummret med ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapparna och sedan på **SET**.



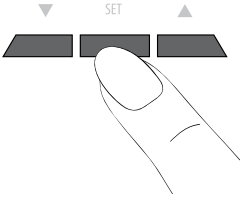

Hvis vægten er programmeret til brugeren, vil den automatisk genkende brugeren og vise det korrekte brugernummer, næste gang han eller hun træder op på vægten. Hvis vægten ikke er blevet programmeret til brugeren, vil brugernummeret blinke. Vælg et nummer – 1, 2, 3 eller 4. Vælg nummeret med knapperne ▲ (op) eller ▼(ned) og tryk på **SET** for at gemme nummeret.

Se la bilancia è stata programmata per un utilizzatore, l'apparecchio riconoscerà automaticamente l'utilizzatore e ne mostrerà il numero personale. Se la bilancia non è stata programmata, il numero personale lampeggia. Selezionare un numero personale (1, 2, 3 o 4) con i pulsanti ▲ (su) o ▼ (giù) e **SET**.




Si la báscula ha sido programada para un usuario, la siguiente vez que este la utilice, la báscula lo reconocerá automáticamente y mostrará el número de usuario correcto. Si la báscula no ha sido programada, el número de usuario aparecerá de forma intermitente; deberá elegir un número de ususario – 1,2,3 o 4 con los botones ▲ (arriba) o ▼ (abajo) y luego oprimir **SET**.

Se a balança tiver sido programada para um utilizador, a próxima vez que o utilizador subir para a balança, esta reconhecerá automaticamente o utilizador e exibirá o número correcto de utilizador. Se a balança não tiver sido programada o número de utilizador piscará. Você deve escolher um número de utilizador - 1, 2, 3 ou 4. Escolha o número com os botões ▲(acima) ou ▼(abaixo) e prima **SET**.




Jos vaaka on ohjelmoitu määrätylle käyttäjälle, tunnistaa vaaka käyttäjän tämän noustessa vaa`alle ja näyttää oikean käyttäjänumeron. Jos vaakaa ei ole ohjelmoitu, käyttäjänumero alkaa vilkkua. Silloin on valittava käyttäjänumero 1, 2, 3 tai 4. Valitse numero näppäimillä ▲ paina (UP) tai ▼ nappia (DOWN) ja vahvista näppimellä **SET**.

Eğer tartı bir kullanıcı için programlanmışsa, bir sonraki sefer kullanıcı tartının üzerine çıktığında tartı kişiyi otomatik olarak tanıyacak ve doğru kullanıcı numarasını gösterecektir. Eğer tartı programlanmamışsa kullanıcı yanıp söner. Bir kullanıcı adı seçmelisiniz - 1, 2, 3 veya 4. ▲(YUKARI) veya ▼ (AŞAĞI) tuşları ile bir numara seçin ve **AYARLA** tuşuna basın.

Jeśli wprowadzono informacje o użytkowniku, waga automatycznie go rozpozna, a na wyświetlaczu wyświetli się numer użytkownika. Jeżeli waga nie została wcześniej zaprogramowana, na wyświetlaczu pojawi się migający numer użytkownika. Za pomocą przycisków ▲ (UP) (góra) oraz # (DOW) (dół) i **SET** (ustaw) wybierz numer użytkownika – 1, 2, 3 lub 4.

Если весы запрограммированы под конкретного пользователя, в следующий раз, когда он встанет на весы, они автоматически распознают его и выдадут соответствующий номер пользователя. Если весы не были запрограммированы, номер пользователя будет мигать. Выберите для себя номер – 1, 2, 3 или 4. Это можно сделать, нажав кнопку ▲ (UP) или ▼ (DOWN) и подтвердив выбор нажатием кнопки **SET**.

## 5

**Recall of previous results - Rappel des résultats précédents - Frühere Werte aufrufen - Oproepen van de vorige resultaten - Återse tidigare resultat - Få vist tidligere resultater - Visualizzazione risultati precedenti - Volver a los resultados anteriores - Anulação de resultados anteriores - Aikaisempien tulosten tarkistus - Önceki sonuçların çağırılması - Odczytywanie poprzednich wyników - Отмена предыдущих результатов**

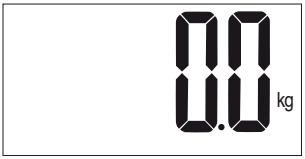
When the scale is turned off or when the display shows 0.0, press the ▲ (UP) or ▼ (DOWN) buttons to recall all previous records.

Quand le pèse-personne est éteint ou qu'il indique 0.0, appuyez sur les boutons ▲ (monter) ou ▼ (descendre) pour rappeler les résultats précédents.

Wenn die Waage ausgeschaltet wird oder wenn das Display 0.0 anzeigt, die Tasten ▲ (aufwärts) oder ▼ (abwärts) betätigen, um frühere Werte aufzurufen.

Wanneer de weegschaal uit is of 0.0 wordt in het display weergegeven, dan kunt u met de toetsen ▲ (OMHOOG) of ▼(OMLAAG) de vorige resultaten oproepen.

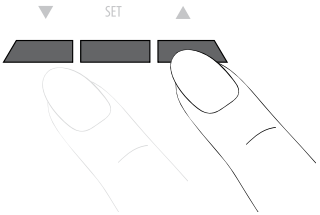
OR - OU - ODER - OF - ELLER - ELLER
O - O - OU -TAI - YA DA - LUB - **ИЛИ**




När vågen är avstängd eller när displayen visar 0.0, trycka på ▲ (UPP) eller ▼ (NER) knapparna för att se tidigare sparade resultat.

Mens vægten er slukket, eller når der står 0,0 i displayet, kan du få vist alle tidligere resultater ved at trykke på knapperne ▲ (op) eller ▼ (ned).

Quando la bilancia viene spenta oppure il display mostra 0.0, premere il pulsante ▲ (su) o ▼ (giù) per visualizzare i dati precedenti.




Cuando la báscula esté apagada o cuando la pantalla muestre 0.0, oprima los botones ▲ (arriba) o ▼ (abajo) para volver a los resultados anteriores.

Quando a balança está desligada ou quando o mostrador mostrar 0.0, premir o botão ▲(acima) ou ▼(abaixo) para anular todos os registos anteriores.

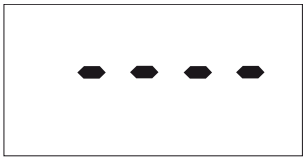
Vaa`an ollessa suljettuna ,tai kun näytössä on 0,0, ▲ Paina (UP) TAI ▼ (DOWN) näppäintä nähdäksesi aikaisemmat tulokset. Jos muisti on tyhjä, näytössä näkyy pisteviivoitus.

Tartı kapalıyken gösterge 0.0 gösterir, tüm eski kayıtları çağırmak için ▲ (YUKARI) veya ▼ (AŞAĞI) tuşlarına basın.

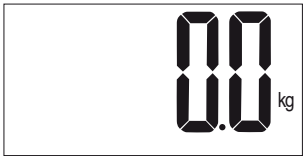
Kiedy waga jest wyłączona lub gdy na wyświetlaczu pojawia się 0.0, naciśnij przycisk ▲(UP) (góra) lub ▼ (DOWN) (dół), aby wyświetlić poprzednie wyniki.

Если весы выключены, или на дисплее отображается «0.0», чтобы увидеть все предыдущие данные взвешивания, нажмите кнопки ▲ (UP) или ▼ (DOWN).

If there is no record, the display shows dotted lines "- - - - ".
S'il n'y a pas de données, l'écran affichera une ligne en pointillées. "- - - - ".
Wenn keine früheren Werte gespeichert sind, zeigt das Display eine gestrichelte Linie an: „- - - - ".
Wanneer er geen resultaat werd opgeslagen, worden de volgende lijntjes in het display weergegeven "- - - - „.
Om inget resultat är sparat, visar displayen en streckad linje "- - - - ".
Hvis der ikke er gemt resultater fra tidligere, vises der en række streger i displayet ("- - - -").
In mancanza di dati, il display mostra una linea tratteggiata "- - - - ".
Si no hay ningún resultado grabado, la pantalla muestra lineas punteadas de la siguiente forma "- - - - ".
Se não houver nenhum registo, o mostrador exibe linha tracejada "- - - - ".
Jos muisti on tyhjä, näytössä näkyy pisteviivoitus. "- - - - ".
Eğer kayıt yoksa gösterge kesik çizgiler gösterir "- - - - ".
W przypadku braku poprzednich wyników na wyświetlaczu pojawia się linia przerywana „- - - - ".
Если в устройстве нет данных, на дисплее появятся пунктирные линии «- - - -».

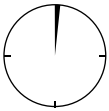


The scale returns to weighing mode.
Le pèse-personne retourne en mode pesée.
Die Waage wechselt wieder in den Wiegemodus.
De weegschaal gaat terug naar de weegmodus.
Vågen återgår till vägningsläge.
Vægten vender tilbage til normal veje-funktion.
La bilancia ritorna alla modalità peso.
La báscula vuelve a modo «pesar ».
A balança retorna ao modo de pesagem.
Vaaka palaa takaisin punnitus tilaan
Tartı tartma moduna geri döner.
Urządzenie powraca do trybu ważenia.
Весы возвращаются в режим взвешивания.



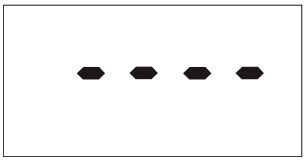



**OFF** - The scale turns off automatically
**OFF** - Le pèse-personne s'éteint automatiquement
**AUS** - Waage schaltet sich automatisch aus.
**UIT** - Weegschaal schakelt automatisch uit.
**AV** - Vågen stängs av automatiskt
**OFF** - Vægten slukker automatisk
**OFF** - La bilancia si spegne automaticamente
**OFF** - La báscula se apagará automáticamente
**OFF** - A balança desliga-se automaticamente
**SAMMUTUS** - Vaaka sammuu automaatisesti
**KAPAMAK** - Terazi 16 saniye sonra otomatik
**OFF** – Waga wyłączy się samoczynnie
**OFF** – Весы отключаются автоматически



# 6 Problems - Problèmes - Probleme - Problemen - Problem - Problemer - Problemi - Problemas - Problemas - Ongelmia - Sorunlar - Problemy - Проблемы

**Lo** – Battery is low. Replace with new battery
**Lo** – La pile est usée. Remplacez la pile.
**Lo** – Batterie ist entladen. Neue Batterie einsetzen.
**Lo** – Batterijspanning is laag. Plaats een nieuwe batterij
**Lo** – Dåligt batteri, byt till ett nytt
**Lo** – Batteriet er ved at være brugt op. Sæt et nyt batteri i.
**Lo** – Carica della batteria bassa. Sostituite con una nuova batteria.
**Lo** – La pila tiene poca energía. Sustitúyala por otra nueva
**Lo** – carga da pilha está baixa. Substitua a pilha
**Lo** – Paristo on tyhjä, vaihda uuteen
**Lo** – Pil az demektir. Yeni pil koy
**Lo** – Bateria jest wyczerpana. Wymień baterię na nową
**Lo** – Батарейки израсходованы. Замените батарейки.




**"----"** – Scale overloaded **OR** when recalling previous records, indicates that there is no record registered.
**"----"** – Le pèse-personne est surchargé **OU** indique qu'il n'y a pas de valeurs enregistrées à rappeler.
**"----"** – Waage überladen **ODER** kein Wert ist abgespeichert (beim Aufrufen früherer Werte).
**"----"** – Overbeladen weegschaal **OF** er wordt weergegeven dat er geen resultaten zijn opgeslagen bij het oproepen van de vorige resultaten.
**"----"** – Vågen är överbelastad **ELLER** när man vill återse sparade resultat, indikerar att inga resultat finns sparade.
**"----"** – Angiver, at vægten er overbelastet, **ELLER** at der ikke findes resultater fra tidligere, hvis du forsøger at få vist tidligere resultater.
**"----"** – Bilancia sovraccarica **O** mancanza di dati in sede di visualizzazione di dati precedenti.
**"----"** – Báscula sobrecargada **O** cuando se pide volver a resultados anteriores, indica que no hay ningún resultado grabado.
**"----"** – Vaa`an ollessa ylikuormitettu, **TAI** jos haluaa nähdä jälleen säästettyjä tuloksia, vaaka indikoi tulosten puuttuvan.
**"----"** – Tartı aşırı yüklendiğinde **VEYA** önceki kayıtlar çağırılırken girilmiş kayıt olmadığını gösterir.
**"----"** – Gdy waga jest przeciążona **LUB** gdy odtwarza poprzednie wyniki, wskazuje, że nie zarejestrowano żadnych wyników.
**"----"** – Весы перегружены **ИЛИ** при восстановлении предыдущих данных взвешивания они показывают, что таких данных нет.

**Err2** – Mistake during body fat measurement **OR** poor contact with sensors. Feet must be bare and have good contact with the metal sensors.
**Err2** – Une erreur s'est produite pendant la mesure du taux de graisse corporelle **OU** mauvais contact avec les capteurs. Les pieds doivent être à nus et être en contact avec les capteurs.
**Err2** – Fout bij lichaamsvetmeting **ODER** Schlechter Sensorkontakt. Die Füße müssen nackt sein und einen guten Kontakt zu den Metallsensoren haben.
**Err2** – Fout bij lichaamsvetmeting **OF** slecht contact met sensors. De voeten moeten bloot zijn en goed contact met de sensoren uit metaal hebben.
**Err2** – Misstag under kroppsfettmätning **ELLER** dålig kontakt med sensorerna. Fötterna ska vara barfota och ha bra kontakt med metallsensorerna
**Err2** – Fejl ved beregning af kropsfedt **ELLER** dårlig kontakt med sensorerne. Du skal have bare fødder, og de skal have god kontakt med metalsensorerne.
**Err2** – Errore durante la misurazione del grasso corporeo **O** scarso contatto con i sensori. Posizion are i piedi nudi perfettamente a contatto con i sensori metallici.
**Err2** – Error durante la medición de grasa corporal **O** poco contacto con los sensores. Los pies deben estar descalzos y tener buen contacto con los sensores de metal.
**Err2** – Erro durante a medição da gordura corporal **OU** contactos frágeis com os sensores. Os pés devem estar descalços e em bom contacto com os sensores metálicos.

**Err2** – Virhe rasvapitoisuuden mittauksessa **TAI** huono yhteys ilmaisimen välillä. Jalkojen täytyy olla paljaat hyvän koskestuk sen vuoksi.

**Err2** – Vücut yağı ölçümü sırasında hata oluştu **VEYA** algılayıcıyla kontak az. Ayaklar çıplak olmalı ve metal duyaçlarla iyi bir kontağı olmalı.

**Err2** – Błąd pomiaru zawartości tłuszczu w ciele **LUB** słabe przyleganie stóp użytkownika do czujników wagi. Stopy muszą być bose i dobrze przylegać do metalowych czujników wagi.

**Err2** – Ошибка измерения жировой ткани тела **ИЛИ** плохой контакт с сенсорами. Становиться на весы следует босыми ногами так, чтобы ступни соприкасались с металлическими сенсорами.

**Start again - Redémarrez - Von vorne beginnen - Begin opnieuw - Börja om - Start igen - Riaccendete - Inicie el proceso de nuevo - Reinicie - Aloita alusta - Tekrar başlat - Ponowne uruchamianie urządzenia - Повторное включение**

- If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.
- Si le pèse-personne ne fonctionne pas correctement, essayer de couper l'alimentation en enlevant la pile. Ensuite replacer la pile et redémarrer le pèse-personne.
- Wenn die Waage nicht korrekt funktionniert versuchen Sie die Batterie herauszunehmen. Dann legen Sie die selbe Batterie wieder hinein und startenSie erneut
- Als de weegschaal niet werkt, schakelt u de stroom uit door de batterij te verwijderen. Vervang de batterij en start opnieuw.
- Om vågen inte fungerar ordentligt, prova med att bryta strömmen genom att ta bort batteriet. Sätt i batteriet igen och starta om vågen.
- Hvis vægten ikke fungerer, som den skal, kan du prøve at afbryde strømmen ved at fjerne batterierne. Sæt batterierne i igen, og tænd en gang til.
- Se la bilancia non funziona correttamente, provate ad interrompere l'alimentazione elettrica togliendo la batteria. Sostituite quindi la batteria e riaccendete.
- Si la báscula no funciona correctamente, intente cortar el suministro eléctrico extrayendo las pilas. Entonces, sustituya las pilas y vuelva a comenzar.
- Se a balança não funcionar correctamente, experimente cortar a alimentação retirando a pilha. De seguida, volte a colocar a pilha e recomece.
- Toimintahäiriöiden esiintyessä katkaise virta poistamalla paristo. Aseta paristo takaisin ja aloita alusta.
- Eğer tartı düzgün çalışmıyorsa güç kaynağını durdurabilmek için pilleri yerinden çıkarın. Daha sonra pilleri takıp; aleti tekrar açın.
- Jeśli waga nie działa w sposób prawidłowy, wyłącz ją, wyjmując z niej baterie. Następnie zainstaluj baterie i uruchom ponownie urządzenie.
- При сбое в работе весов извлеките батарейки, чтобы обесточить прибор. Затем замените батарейки и снова включите прибор.

**BODY FAT % - TAUX DE GRAISSE CORPORELLE - KÖRPERFETT % - PERCENTAGE LICHAAMSVET - KROPPSFETT % - KROPSFEDT I % - LA PERCENTUALE DI GRASSO CORPOREO - % DE GRASA CORPORAL - % DE GORDURA CORPORAL - RASVAPITOISUUS % - VÜCUT YAĞI YÜZDESI - TŁUSZCZ W CIELE % - ЖИРОВАЯ ТКАНЬ, %**

| AGE | FEMALE | MALE |
|---|---|---|
| ÂGE | FEMME | HOMME |
| ALTER | FRAU | MANN |
| LEEFTIJD | VROUW | MAN |
| ÅLDER | KVINNA | MAND |
| ALDER ETÀ | KVINDE | UOMO |
| EDAD | DONNA | |
| IDADE | MUJER | HOMBRE |
| IKÄ | MULHER | HOMEM |
| YAŞ | NAINEN | MIES |
| WIEK | KADIN | ERKEK |
| ВОЗРАСТ | KOBIETA | MĘŻCZYZNA |
| | ЖЕНЩИНА | МУЖЧИНА |

| AGE | FEMALE | | | | MALE | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Underfat Low fat | Healthy Normal | Overfat High fat | Obese Too fat | Underfat Low fat | Healthy Normal | Overfat High fat | Obese Too fat |
| 18-30 | <20 | 20-29 | 29.1-36 | >36 | <8 | 8 -18 | 18.1-24 | >24 |
| 31-40 | <22 | 22-31 | 31.1-38 | >38 | <11 | 11-20 | 20.1-26 | >26 |
| 41-50 | <24 | 24-33 | 33.1-40 | >40 | <13 | 13-22 | 22.1-28 | >28 |
| 51-60 | <26 | 26-35 | 35.1-42 | >42 | <15 | 15-24 | 24.1-30 | >30 |
| >60 | <28 | 28-37 | 37.1-47 | >47 | <17 | 17-25 | 26.1-34 | >34 |



**BODY WATER % - TAUX DE MASSE HYDRIQUE - KÖRPERWASSER % - % LICHAAMSVOCHTAANDEEL - KROPPSVATTEN % - KROPSVAND I % - PERCENTUALE DI CONTENUTO IDRICO CORPOREO - PORCENTAJE DE AGUA CORPORAL - % DE AGUA CORPORAL - % DE ÁGUA CORPORAL - NESTEPITOISUUS % - VÜCUT SUYU % - ZAWARTOŚĆ WODY W ORGANIZMIE (%) - ВОДА В ОРГАНИЗМЕ, %**

| AGE | FEMALE | MALE |
|---|---|---|
| ÂGE | FEMME | HOMME |
| ALTER | FRAU | MANN |
| LEEFTIJD | VROUW | MAN |
| ÅLDER | KVINNA | MAND |
| ALDER ETÀ | KVINDE | UOMO |
| EDAD | DONNA | |
| IDADE | MUJER | HOMBRE |
| IKÄ | MULHER | HOMEM |
| YAŞ | NAINEN | MIES |
| WIEK | KADIN | ERKEK |
| ВОЗРАСТ | KOBIETA | MĘŻCZYZNA |
| | ЖЕНЩИНА | МУЖЧИНА |

| AGE | FEMALE | MALE |
|---|---|---|
| | Normal | Normal |
| 19-30 | >56 | >62.5 |
| 31-40 | >53 | >61 |
| 41-50 | >52 | >60 |
| 51-60 | >51 | >59 |
| >60 | >50 | >58 |

**BODY MUSCLE ANALYSIS RATIO (%) : 13% - 100%**
Normal ratio for women: > 34%
Normal ratio for men: > 40%

**ANALYSE DU TAUX DE MASSE MUSCULAIRE (%) : 13% - 100%**
Proportion normal pour une femme : > 34%
Proportion normal pour un homme : > 40%

**ANTEIL MUSKELMASSE (%): 13 % - 100 %**
Normaler Wert Frauen: > 34 %
Normaler Wert Männer: > 40 %

**SPIERAANDEEL-ANALYSE WAARDE (%): 13% - 100 %**
Normale waarde voor vrouwen: > 34%
Normale waarde voor mannen: > 40%

**ANALYSERET ANDEL AF MUSKLER I KROPPEN (%) : 13 % - 100 %**
Normal andel hos kvinder: > 34 %
Normal andel hos mænd: > 40 %

**RAPPORTO ANALISI MASSA MUSCOLARE (%) : 13% - 100%**
Rapporto normale per le donne: > 34%
Rapporto normale per gli uomini: > 40%

**INDICE DE ANÁLISIS DE MASA MUSCULAR (%) : 13% - 100%**
Indice normal para mujeres > 34%
Indice normal para hombres: > 40%

**TAXA DE ANÁLISE DE MUSCULATURA CORPORAL (%) : 13% - 100%**
Taxa normal para mulheres: > 34%
Taxa normal para homens: > 40%



**KEHONANALYYSI SUHDE (%) : 13% - 100 %**
Normaalisuhde naiset: > 34%
Normaalisuhde miehet: > 40%

**VÜCUT KAS ANALİZ ORANI (%) : 13% - 100%**
Bayan için normal oran: > 34%
Erkek için normal oran: > 40%

**ANALIZA STOSUNKU MASY MIĘŚNIOWEJ DO MASY CIAŁA (%) : 13% – 100%**
Prawidłowy wskaźnik dla kobiet: > 34%
Prawidłowy wskaźnik dla mężczyzn > 40%

**КОЭФФИЦИЕНТ АНАЛИЗА МЫШЕЧНОЙ МАССЫ (%): 13% - 100%**
Нормальный коэффициент для женщин: > 34%
Нормальный коэффициент для мужчин: > 40%

**GUARANTEE**
Before returning the scale, check that you have carefully followed all the instructions above. The guarantee period has been increased to 5 years (as from the date of purchase). This guarantee includes the repair free of charge of any fault and the free replacement of any parts judged by us to be defective. The guarantee does not cover any damage resulting from the incorrect use of the scale .To take advantage of the guarantee, take the defective scale to the point of sale, together with the guarantee certificate bearing the retailer's stamp and signature. We reserve the right to make technical modifications.

**GUARANTIE**
Avant de retourner la balance, vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instruction ci-dessus. Extension de garantie à 5 ans(à compter de la date d'achat). Cette garantie comprend la réparation gratuite de toute panne et le remplacement gratuit d'éventuelles pièces défectueuses (selon notre appréciation). Ne sont pas couverts par la garantie les dommages consécutifs à une utilisation de la balance non conforme. Pour faire valoir la garantie, il convient d'apporter la balance défectueuse au point de vente, certificat de garantie muni du cachet et de la signature du vendeur à l'appui. Toutes modifications techniques réservées.

**GARANTIE**
Bevor Sie die Waage reklamieren, stellen Sie sicher, dass Sie die o.g. Anweisungen gewissenhaft befolgt haben. Die Garantiezeit wurde auf 5 Jahre erhöht (vom Kauftag an). Diese Garantie schließt die kostenlose Reparatur von Schäden und den kostenlosen Austausch von Komponenten ein, die von uns als defekt angesehen werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unschachgemäße Verwendung der Waage entstanden sind. Um Ihre Garantieansprüche geltend zu machen, geben Sie die defekte Waage zusammen mit der mit Stempel und Unterschrift des Händlers versehenen Garantie dort ab, wo Sie die Waage gekauft haben. Wir behalten uns das Recht vor, technische Veränderungen vorzunehmen.

**GARANTIE**
Controleer voor u de weegschaal retourneert, of u alle instructies hierboven nauwkeurig heeft gevolgd. De garantietijd is naar 5 jaar verhoogd (vanaf de aankoopdatum). De garantie omvat het kosteloos repareren van defecten en het gratis vervangen van onderdelen die volgens ons gebrekkig zijn. De garantie geldt niet voor schade die het gevolg is van het niet correct gebruiken van de weegschaal. Als u een beroep wilt doen op de garantie, ga dan met de defecte weegschaal naar de winkel waar u ze gekocht heeft en neem het garantiebewijs, voorzien van de stempel en de handtekening van de winkel, mee. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

**GARANTI**
Före reklamation läs noggrant igenom instruktionen ovanför. Garantiperioden är fem år från inköpsdatum, den här inkluderar fri repareringskostnad eller utbyte av produkten. Garantin täcker inte skada som orsakats vid felanvändning av vågen. Vid reklamation ta vågen till inköpsstället tillsammans med garantibevis, vilket ska innehålla försäljarens stämpel och signatur.
Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

**GARANTI**
Sørg for at have fulgt ovenstående vejledning grundigt inden vægten returneres. Garantien gælder i 5 år (fra købsdato). Denne garanti omfatter reparation, uden omkostninger, af enhver fejl og gratis udskiftning af enhver reservedel, der af os anses for værende defekt. Garantien dækker ikke skader som følge af ukorrekt brug af vægten. For at gøre brug af garantien medbringes den defekte vægt og garantibeviset med detailhandlerens stempel og underskrift til købestedet. Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer.

**GARANZIA**
Prima di restituire la bilancia, accertatevi di aver seguito attentamente tutte le istruzioni su indicate. La garanzia è stata prolungata a 5 anni. (a partire dalla data d'acquisto). Questa garanzia comprende la riparazione, esente da spese, di qualsiasi danno e la sostituzione gratuita di ogni pezzo da noi considerato difettoso. La garanzia non copre danni dovuti ad uso non conforme della bilancia. Per usufruire della garanzia, riportare la bilancia al punto d'acquisto assieme al certificato di garanzia, completo di timbro e di firma del rivenditore. La casa costruttrice si riserva eventuali modifiche tecniche.

**GARANTÍA**
Antes de devolver la báscula, controle que ha seguido cuidadosamente las instrucciones precedentes.
La garantía es de 5 años (a partir de la fecha de compra). La garantía incluye reparación gratis de cualquier fallo y el cambio de cualquier pieza que nosotros juzguemos sea defectuosa. La garantía no cubre daños causados por el uso incorrecto de la báscula. Para hacer uso de la garantía, lleve la báscula averiada a la tienda donde la compró junto con el certificado de garantía con el sello y firma del vendedor. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**GARANTIA**
Antes de devolver a balança, verifique se seguiu cuidadosamente as instruções anteriores. O período de garantia é de 5 anos (a partir da data de compra). Esta garantia inclui a reparação, isenta de custo, de qualquer avaria e a substituição de quaisquer peças por nós consideradas defeituosas. A garantia não cobre danos resultantes do uso incorrecto da balança. Para tirar partido da garantia, leve a balança ao local de compra, juntamente com o certificado de garantia carimbado e assinado pelo revendedor. Reservado o direito de introduzir alterações técnicas sem notificação prévia.

**TAKUU**
Tarkasta ennen vaa'an palauttamista, että olet noudattanut tarkasti yllä olevia ohjeita.  Nyt 5 vuoden pidennetty takuu .(ostopäivästä laskien). Takuu kattaa kaikkien vikojen maksuttoman korjauksen ja meidän viallisiksi toteamiemme osien vaihdon. Takuu ei kata vaa'an väärästä käytöstä johtuvia vaurioita. Saadaksesi takuuhyvityksen vie viallinen vaaka ostopaikkaan ja ota mukaasi jälleenmyyjän leimalla ja allekirjoituksella varustettu takuutodistus. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

**'GARANTİ**
Teraziyi geri vermeden önce yukarıda belirtilen tüm kullanma talimatlarını dikkatle takib ettiğinize dair emin olun. Garanti süresi, malın satın alınma tarihinden itibaren başlar ve 5 (beş) yılı içerir. Bu garanti kapsamına, mamuldeki üretim hatalarının tamiri ve arızalardan kaynaklanan parçaların ücretsiz değiştirilmesi dahildir. Bu garanti, terazinin yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarların tamiratını içermez. Garanti hakkınızı kullanabilmeniz için, hasarlı teraziyi aldığınız yere satış makbuzu ile birlikte götürmelisiniz. Teknikî değişiklerin yapımında tüm haklar bize aittir.

**GWARANCJA**
Przed oddaniem wagi, nalezy upewnic sie, iz postepowalo sie zgodnie ze wszystkimi podanymi wyzej instrukcjami. Okres gwarancji wynosi 5 lat (liczac od daty zakupu wagi). Gwarancja obejmuje wolna od oplat naprawe wszelkich wad oraz bezplatna wymiane kazdej czesci uznanej przez nas za wadliwa. Gwarancja nie obejmuje zadnych uszkodzen bedacych wynikiem nieprawidlowego uzywania wagi. Aby skorzystac z gwarancji, nalezy dostarczyc wage, wraz z karta gwarancyjna opatrzona podpisem i pieczatka sprzedawcy, do miejsca jej zakupu. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania technicznych modyfikacji.

**ГАРАНТИЯ**
Перед тем, как возвратить весы, проверьте, чтобы Вы правильно вы-полнили вышеуказанные инструкции.
Гарантия действительна в течение 5 лет (со дня покупки). Гарантия вклю-чает бесплатный ремонт и замену любой детали, которая была опре-делена нами как бракованная. Гаран-тия не охватывает повреждение, возникшее в результате неправиль-ного пользования весами. Для ис-пользования гарантии, отнесите весы туда, где они были приобретены вместе гарантийным сертификатом, на котором должна быть печать и подпись продавца-распространителя. Мы сохраняем за собой право на внесение технических модификаций.

CE

**CE CONFORMITY**
This scale satisfies all European requirements on spurious radiation and resistance to parasitic interference (in compliance with EEC directive 89/336). If interference occurs during the weighing, due to a strong source of electromagnetic radiation (cordless telephones, transmitting devices etc.) move the scale away from the source of emission or switch off the appliance responsible for the interference and repeat the weighing operation.

**CONFORMITÉ CE**
Ce pèse-personne répond à toutes les exigences européennes sur les radiations non-valides et à la résistance à des interférences parasitiques (en accord avec la directive de la CEE 89/336). Si une interférence se produit pendant le pesage, à cause d'une forte source électromagnétique (téléphones sans fil, dispositifs de transmission, etc.), écartez la balance de la source d'émission ou éteignez l'appareil responsable de l'interférence.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Diese Waage entspricht sämtlichen europäischen Anforderungen in Bezug auf unerwünschte Strahlung und Unempfindlichkeit gegen Parasitärstörung (im Einklang mit EEC-Richtlinie 89/336). Wenn es beim Wiegevorgang zu Störungen aufgrund von starker elektromagnetischer Strahlung (schnurlose Telefone, Übertragungsgeräte usw.) kommt, die Waage von der Strahlungsquelle entfernen oder das für die Störung verantwortliche Gerät ausschalten und den Wiegevorgang wiederholen.

**CE CONFORMITEIT**
Deze weegschaal voldoet aan alle Europese normen inzake ongewenste straling en weerstand tegen interferentie (conform EEC richtlijn 89/336). Bij interferentie tijdens het wegen, vanwege een sterke elektromagnetische stralingsbron (draadloze telefoons, zendapparatuur) zet u de weegschaal weg van de stralingsbron of schakelt het apparaat dat interferentie veroorzaakt uit en herhaalt het wegen.

**CE-BESTÄMMELSER**
Vågen uppfyller de europeiska kraven på "störningsstrålning" och störningsskydd (enligt EG-direktiv 89/336 EEC). Skulle störningar uppstå vid användning av vågen i närheten av stark elektromagnetisk strålning (t.ex. från mobiltelefoner, radioapparater etc.) skall vågen flyttas från det störande området eller den störande apparaten stängas av. Därefter kan vägningen återupptas.



**EU KONFORMITET**
Denne vægt opfylder de europæiske krav til falsk stråling og forstyrrelser (i overensstemmelse med Direktiv 89/336/ECC). Hvis der opstår forstyrrelser under vejning i nærheden af en stærk elektromagnetisk strålekilde (mobiltelefoner, sendeapparater, osv.) flyttes vægten væk fra strålekilden og det pågældende apparat slukkes. Herefter genoptages vejningen.

**CONFORMITÀ CE**
Questa bilancia è conforme a tutti i requisiti europei sulle radiazioni spurie e la resistenza ad interferenza parassita (seconde la direttiva 89/336CEE). Se durante la pesatura si verifica un'interferenza, dovuta ad una forte fonte di radiazione elettromagnetica (telefoni senza fili, apparecchi trasmittenti ecc.), allontanate la bilancia dalla fonte d'emissione o spegnete il dispositivo responsabile dell'interferenza; ripetete, quindi, la pesatura.

**CERTIFICADO de CONFORMIDAD**
Esta báscula cumple con todos los requisitos europeos de radiaciones espúreas y resistencia a interferencias parásitas (de conformidad con la directiva EEC 89/336). Si las interferencias tienen lugar durante el pesaje, debido a una fuente potente de radiación electromagnética (teléfono inalámbrico, unidades de transmisión, etc.) retire la báscula de la fuente emisora o apague el equipo que causa la interferencia y repita el pesaje.

**CONFORMIDADE CE**
Esta balança cumpre os requisitos europeus referentes a emissão espúria e resistência a interferência parasítica (conforme a directiva 89/336 CEE). Caso durante a pesagem ocorra interferência causada por uma fonte de radiação electromagnética forte (telefones sem fios, aparelhos transmissores, etc.), afaste a balança da fonte de emissão ou desligue o aparelho responsável pela interferência e repita a pesagem.

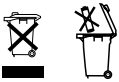
**YHDENMUKALSUUS**
Tämä vaaka täyttää kaikki vaaralliselta säteilyltä ja sen aiheuttamilta häiriöiltä suojaamista koskevat vaatimukset (EEC-direktiivin 89/336 mukaisesti). Jos häiriöitä syntyy punnitessasi lähellä voimakasta sähkömagneettista kenttää (langattomat puhelimet, lähetyslaitteet jne.), siirrä pois vaaka magneettikentästä tai kytke häiriöitä aiheuttava laite päältä ja suorita punnitus uudelleen.

**EC UYGUNLUĞU**
Bu terazi sunî radyasyon ve parazite dayanım hakkındaki tüm Avrupa gereksinmelerini (AB 89/336 direktifine uygun olarak) karşılamaktadır. Tartılma esnasında (telsiz telefon, verici aygıtlar gibi) elektromagnetik radyasyon nedeniyle parazitlenme olursa, tartıyı parazitlenmenin geldiği yerden uzaklaştırın veya parazitlenmeye neden olan aracı kapatın ve tartılma işlemine devam edin.

**ZGODNOSC Z WYMOGAMI NORM WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ**
Waga spelnia europejskie wymogi dotyczace unikania szkodliwego promieniowania oraz zaklócen (zgodnie z Dyrektywa 89/336 CEE). Jesli uzytkownik zaobserwuje zaklócenia pracy wagi w sasiedztwie silnego zródla promieniowania elektromagnetycznego (np. telefonu

komórkowego, przekaznika, itp.), nalezy wówczas przesunac wage z dala od zródla emisji promieniowania oraz wylaczyc urzadzenie odpowiedzialne za zaklócenia. Nastepnie mozna ponownie uruchomic wage.

**СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ CE**
Настоящие весы соответствуют европейским нормам излучения и помех (в соответствии с Директивой 89/336 CEE). Если Вы заметите при включении весов наличие помех от сильных источниках электромагнит-ного излучения (мобильный теле-фон, передатчики и т.д.), отодвиньте весы в сторону от источника излучения помех и выключите аппарат дающий излучение. Затем продолжайте взвешивание.



**REGULATION FOR WASTE DISPOSAL 2002/96/CE**
This product is encompassed by the category for electric and electronic components, which covers products that may contain dangerous substances for human health and the environment. The crossed dustbin symbol means that the product is subject to strict disposal arrangements under European legislation (Directive 2002/96/CE). The user must dispose of the product either by taking it to a shop that sells similar products ("Obligation of return") or by putting it into the hands of a local refuse collection unit for selective recycling. Any product collected in this way will be dismantled, cleaned and disposed of in an environmentally safe way. Selective recycling helps to reduce the amount or waste and deals safely with any toxic substances. This decreases harmful effects on the environment in accordance with the Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE) Directive.
To obtain more information about waste disposal procedures, please contact your local refuse collection unit.

**ELIMINATION DES DECHETS Directive 2002/96/CE**
Ce produit fait partie de la catégorie des équipements électriques et électroniques. Il contient des substances dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit fait l'objet d'une collecte selective et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. L'utilisateur est dans l'obligation de se défaire du produit soit en le remettant au vendeur à l'achat d'un appareil du même type (c'est ce qu'on appelle l'obligation de reprise), soit en le confiant à un centre local de collecte sélective. Les appareils ainsi récoltés seront démantelés, dépollués et traités de manière plus écologique. La collecte sélective contribue à réduire la quantité et la nocivité pour l'environnement des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ainsi que des substances toxiques qu'ils contiennent.
Pour obtenir plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles s'adresser au service local d'élimination des déchets.

**ENTSORGUNG 2002/96/CE**
Dieses Produkt gehört zur Kategorie elektrischer und elektronischer Komponenten, die Produkte umfassen, die gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können. Das Piktogramm „durchgestrichene Mülltonne" zeigt an, dass dieses Produkt gem. europäischer Gesetzgebung (Direktive 2002/96/CE) strengen Entsorgungsbestimmungen unterliegt. Der Anwender muss das Produkt entsorgen, indem er es entweder bei einem Händler abgibt, der ähnliche Produkte vertreibt (Rücknahmegarantie), oder indem er es bei einem Entsorgungsträger vor Ort zur ordnungsgemäßen Entsorgung abgibt. Produkte, die auf diese Art eingesammelt werden, werden zerlegt, gesäubert und auf umweltverträgliche Art entsorgt. Selektives Recycling trägt zur Abfallreduktion bei und stellt sicher, dass giftige Substanzen ordnungsgemäß entsorgt werden. Dies führt zu einer Reduktion umweltschädlicher Einflüsse im Einklang mit der WEEE-Direktive des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
Weitere Information über Entsorgungsmaßnahmen erhalten Sie von Ihrem Entsorgungsträger vor Ort.



**AFVALVERWIJDERING Richtlijn 2002/96/EG**
Dit product valt onder de categorie elektrische en elektronische apparatuur. Deze categorie omvat producten met mogelijk gevaarlijke substanties voor de menselijke gezondheid en het milieu. De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat het product onderworpen is aan strikte overeenkomsten inzake afval die onder de Europese wetgeving vallen (Richtlijn 2002/96/EG). De gebruiker dient zich van het product te ontdoen door het terug te brengen naar een winkel waar gelijksoortige producten worden verkocht ("Verplichte teruggave") of door het te deponeren bij een plaatselijke afvalinzamelaar voor selectieve recyclage. Elk product dat op deze manier wordt ingezameld, zal op een milieuveilige manier worden ontmanteld, schoongemaakt en verwijderd. Door selectieve recyclage wordt de hoeveelheid afval gereduceerd en worden toxische substanties op een veilige manier verwerkt. Hierdoor worden de schadelijke effecten op het milieu verminderd conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelaar voor meer informatie omtrent procedures inzake afvalverwijdering.

**AVFALLSHANTERING Direktiv 2002/96/EG**
Den här produkten klassas som elektronik och elektronisk komponent, vilket täcker alla produkter som kan innehålla ämnen skadliga för människan och miljön.
Symbolen för den överkryssade soptunnan betyder att produkten står under strikta regler för avfall under EU-direktiv (2002/96/CE). Användaren skall vid avyttrande antingen lämna tillbaka produkten till en affär som säljer liknande varor eller lämna varan till en speciell återvinningsstation.Alla produkter som avyttras på detta sätt kommer att demonteras, rengöras och avfärdas på ett miljövänligt sätt. Selektiv återvinning hjälper till att reducera avfall och hanterar eventuella gifter med varsamhet. Det minskar farliga effekter på miljön i lämplighet med hantering av elektronik och elektroniska komponenters avfall (WEEE-direktivet).
För att få mer information angående avfallshantering, vänligen kontakta din lokala avfallsstation.

**AFFALDSDIREKTIV 2002/96/CE**
Dette produkt hører til den kategori af elektriske og elektroniske komponenter, som omfatter produkter, der kan indeholde stoffer, der er sundhedsskadelige for mennesker og farlige for miljøet. Symbolet med den overstregede affaldsspand betyder, at produktet er underkastet strenge regler for bortskaffelse ifølge den europæiske lovgivning (direktiv 2002/96 EF). Brugeren skal skille sig af med produktet ved at aflevere det enten til en forretning, som sælger denne type af produkter ("returpligt"), eller til den lokale genbrugsstation eller et specielt opsamlingssted. Alle produkter, som afleveres sådanne steder, bliver skilt ad, renset og bortskaffet på en miljømæssigt sikker måde. Selektivt genbrug medvirker til at reducere mængden af affald og sørger for en sikker behandling af alle giftige stoffer. Derved mindskes de skadelige effekter på miljøet i overensstemmelse med WEEE-direktivet (Waste of Electric and Electronic Equipment). Yderligere information angående fremgangsmåden ved bortskaffelse af affald fås ved henvendelse til den lokale genbrugsstation.

**SMALTIMENTO Direttiva 2002/96/CE**
Questo prodotto rientra nella categoria di componenti elettrici/elettronici che include prodotti che possono contenere sostanze nocive per la salute umana e l'ambiente. Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce significa che il prodotto è soggetto a severi accordi di smaltimento ai sensi della legislazione europea (direttiva 2002/96/CE). L'utente è tenuto a smaltire il prodotto portandolo in un negozio che vende prodotti simili ("obbligo di restituzione"), oppure consegnandolo ad un centro di raccolta rifiuti per il riciclaggio selettivo. Tutti i prodotti così raccolti saranno demoliti, puliti e smaltiti in maniera ecologicamente corretta. Il riciclaggio selettivo contribuisce a ridurre la quantità di rifiuti e tratta in modo sicuro qualsiasi sostanza tossica. Ciò diminuisce gli effetti nocivi sull'ambiente ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per ulteriori informazioni sui metodi di smaltimento dei rifiuti, rivolgetevi al vostro centro di raccolta rifiuti locale.

**DEPOSICIÓN DE LAS PILAS / ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Regulación 2002/96/CE**
Este producto está incluido en la categoría de componentes eléctricos y electrónicos y los materiales con los que está compuesto pueden contener substancias peligrosas para la salud pública y el medio ambiente. El símbolo marcado con una cruz significa que este producto está sujeto a estrictas medidas de seguridad por la Legislación Europea (Directiva 2002/96/CE). El usuario debe deshacerse d el producto devolviéndolo al establecimiento donde lo adquirió ("Obligación de devolución") o bien depositarlo en un container especifico de reciclaje. Todo producto que se deposite en el container de reciclaje será desmontado, limpiado y deshecho de manera ecológica y segura para el medio ambiente.El reciclaje selectivo ayuda a reducir la cantidad de deshechos y manejarlos libres de substancias tóxicas. Esto disminuye los efectos nocivos en el medio ambiente conforme con la Directiva de Materiales Eléctricos y Electrónicos (WEEE).
Para obtener más información sobre los procedimientos a seguir, póngase en contacto con el departamento de reciclaje de su ciudad.

**ELIMINAÇÃO 2002/96/EG**
Este produto está abrangido pela categoria de componentes eléctricos e electrónicos, a qual inclui produtos que possam conter substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente. O caixote de lixo com uma cruz por cima significa que o produto está sujeito a disposições rigorosas ao abrigo da legislação europeia (Directiva 2002/96/CE). O utilizador tem de eliminar o produto levando-o a uma loja onde se vendam produtos similares ("Obrigação de devolução") ou entregando-o junto de uma unidade local recolectora de refugo para reciclagem selectiva. Qualquer produto recolhido desta forma será desmontado, limpo e destruído de forma segura para o ambiente. A reciclagem selectiva ajuda a reduzir a quantidade de lixo e trata de forma segura as substâncias tóxicas. Isso diminui os efeitos nocivos sobre o ambiente, de acordo com a Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Para obter mais informação sobre procedimentos de eliminação de lixo, por favor contacte a sua unidade local de recolha de refugo.

**JÄTTEIDEN TALTEENOTTO 2002/96/CE**
Tämä tuote luokitellaan sähkö ja elektroniikka valmisteisiin , joka käsittää tuotteet jotka voivat sisältää ihmisille tai ympäristölle vaarallisia aineita. Rastilla varustettu jätetynnyri- tunnusmerkki edellyttää EU- säännön (2002/96/CE) ankaraa noudattamista.Kuluttajan tulee romuttaessa joko jättää tuote takaisin samankaltaisten tuotteiden myyntipisteeseen tai sopivalle kierrätysasemalle.Tuotteet romutetaan täten ympäristösuojelun edellyttämällä tavalla. Selektiivinen hyödyntäminen vähentää jäte määriä ja käsittelee mahdolliset myrkylliset tuotteet asianomaisella tavalla. Valikoiva talteenotto pienentää elektroniikka jätteiden ympäristölle aiheuttamaa rasitusta.(WEEE- ohje).
Lisätietoa jätteiden käsittelystä saat paikalliselta kierrätysasemalta.



**ELEKTRIKLI VE ELEKTRONIK EKIPMAN ATIKLARI TALIMAT 2002/96/EC (AVRUPA SAĞLIK VE GÜVENLIK ÜRÜN ETIKETI)**
Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler kapsayan bir ürün olmakla bu bileşenler insan sağlığına ve çevreye zarar veren maddeler içerebilirler. Tehlikeli madde sembolü (üstü çapraz çizilmiş çöp kutusu işareti olan), ürünün Avrupa tüzüğüne göre belirli sıkı tedbirler altında, atık değerlendirmeye tabi tutulduğu anlamına gelir (2002/96/EC direktifi). Kullanıcı ürünü benzer ürünlerin satıldığı bir mağazaya götürmeli ya da tehlikeli atıkların arıtma amacıyla toplandığı geri kazanım tesislerine götürülmelidir. Bu şekilde toplanılan her ürün sökülüp; temizlenip, çevreye zarar vermeyecek biçimde bertaraf edilir. Tehlikeli atık, çöp miktarının azalmasını sağlar. Her çeşit zehirli maddeli atık güvenli bir şekilde ortadan kaldırılır. Bu da Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları Direktifi (WEEE) gereğince çevreye zarar verici etki oranını düşürür. Çöp geri gönderme işlemi hakkında daha detaylı bilgi edinmek istiyorsanız, yerel geri gönderme birimlerinizle temasa girin.

**PRZEPISY DYREKTYWY 2002/96/WE**
Niniejszy produkt należy do kategorii sprzętu elektrycznego i elektronicznego spełniającego kryteria dla produktów mogących zwierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego, kołowego kontenera na śmieci oznacza, że produkt podlega surowym wymogom dotyczącym selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z ustawodawstwem europejskim (dyrektywa 2002/96/WE). Chcąc pozbyć się zużytego produktu użytkownik zobowiązany jest bądź oddać go w punkcie, który prowadzi sprzedaż podobnych produktów („obowiązek zwrotu"), bądź pozostawić w lokalnym punkcie selektywnej zbiórki odpadów w celu recyklingu. Każdy z zebranych w ten sposób produktów zostaje rozebrany na części, oczyszczony i zlikwidowany w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Selektywna zbiórka odpadów w celu recyklingu pomaga w zmniejszeniu ilości niekontrolowanych odpadów i zapewnia bezpieczne postępowanie z substancjami toksycznymi, co ogranicza ich szkodliwe oddziaływanie na środowisko naturalne, w myśl dyrektywy dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
W celu uzyskania dalszych informacji na temat procesów gospodarowania odpadami prosimy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów.

**WEEE НОРМЫ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ 2002/96/CE**
Это изделие относится к категории изделий с электрическими и электронными деталями, к которой также относятся изделия, содержащие вещества, опасные для здоровья людей и окружающей среды. Условное обозначение с перечеркнутым мусорным ведром обозначает, что изделие необходимо утилизировать в соответствии со строгими нормами европейского законодательства (Директива 2002/96/CE). Пользователь должен утилизировать изделие, либо возвратив его в магазин, который продает подобные изделия («Обязательство возврата»), либо отдав его местной организации сбора отходов для выборочной переработки. Любое изделие, полученное таким образом, разбирается, очищается и утилизируется безопасно для окружающей среды. Выборочная переработка отходов помогает снизить количество отходов и обеспечивает безопасность токсических отходов. Это уменьшает вредное влияние на окружающую среду в соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).
Для получения подробной информации о процедурах утилизации отходов обратитесь к местной организации сбора отходов.